



MALTA

**QORTI CIVILI**

**PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF**

**JOSEPH ZAMMIT MC KEON**

Seduta tal-5 ta' Jannar, 2015

Rikors Numru. 1158/2009/2

**L-Avukat Dottor Nicolai Vella Falzon bhala mandatarju specjali ta` l-assenti Martin Hagedorn ta` Provstevaenget 6, 4000 Roskilde, Danimarka u detentur ta` Passaport Daniz numru 20340040 u tal-kumpannija estera ASA Automotive Holding Limited ta` 1, Alvanos Street, Maria House 5th Floor, 1075 Nicosia, Cipru (numru ta` registrazzjoni 220157)**

*kontra*

1. **Car One Europe Limited (C44758)**

*u*

2. Dr. Renzo Porsella Flores LL.D. u l-Prokuratur Legali Liliana Buhagiar li b`digriet tal-15 ta` Marzu 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lill-assenti Manuel Antelo ta` Estancia San Jacinto, Castilla de Correo 26, Cuartel 17, Mercedes (CP6600), Provincia de Buenos Aires, Argentina u detentur ta` Passaport Argentin numru 10866847N kemm personalment kif ukoll fil-kwalita` tieghu ta` rapprezentant legali ghan-nom u in rapprezentanza tal-kumpannija estera Two Continent Logistics SL, registrata gewwa Spanja, b`indirizz ufficjali C/Josefa Valcarcel 40, 28027, Madrid Spanja u numru ufficjali I26284 F 173 H M473655); u

*u*

3. Dr. Mark Busuttil LL.D. u l-Prokuratur Legali Victor Bugeja li b`digriet tal-15 ta` Marzu 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lill-kumpannija estera Emerging Countries Venture Capital Limited, ta` trident Chambers, Road Town, tortola, British Virgin Islands (numru ta` registrazzjoni 159703); u

*u*

4. Alejandro diCesare ta` Juan de Herrera Nr 26, Piso 1, Depto 2, SS de Los Reyes CP28703, Madrid, Spanja, detentur ta` Passaport Argentin numru 16296479N

**Il-Qorti :**

**I. Preliminari**

Fit-12 ta` Gunju 2014, l-Av. Dr. Nicolai Vella Falzon noe pprezenta rikors fejn, ghar-ragunijiet illi semma, talab mill-Qorti sabiex :-

## Kopja Informali ta' Sentenza

(1) *tiddikjara li l-kawza odjerna fl-ismijiet premessi ma hijiex dezerta ghaliex ghadu ma skadiex iz-zmien kontemplat fl-artikolu 964(1) tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew ghaliex ma ghaddiex it-terminu kontemplati fid-digrieti taghha tat-22 ta' Marzu 2012 (Dok X3) u tat-12 ta' Gunju 2012 (Dok X4) ; u*

(2) *tordna lir-Registratur tal-Qrati Superjuri ta' Malta sabiex jekk ikun il-kaz jiehu l-passi kollha mehtiega biex il-kawza odjerna terga' titqieghed fuq il-lista tal-kawzi pendenti jew illi ghad iridu jigu decizi u kull pass iehor xieraq ghal dan il-ghan ; u*

(3) *tordna illi l-ittra hawn annessa datata 4 ta' Gunju 2014 (Dok X1) tigi rtirata.*

Il-Qorti rat id-dokumenti li kienu annessi mar-rikors.

Fit-**12 ta' Gunju 2014**, il-Qorti ordnat in-notifika lill-kontroparti u tathom erbat ijiem zmien biex jipprezentaw risposta.

Fit-**23 ta' Gunju 2014**, l-Av. John Refalo laqa' n-notifika tar-rikors u tad-digriet u ddikjarat li *ghal kull buon fini ma jopponix it-talba bla pregudizzju ghall-mertu.*

Fis-**26 ta' Gunju 2014**, il-Qorti appuntat ir-rikors ghas-smigh ghal nhar it-Tnejn 15 ta' Settembru 2014 fl-9.45 a.m.

Fl-udjenza tal-**15 ta' Settembru 2014**, il-Qorti semghet is-sottomissjonijiet tad-difensuri u halliet ir-rikors ghal provvediment *in camera*.

## Kopja Informali ta' Sentenza

Il-Qorti rat l-atti tal-kawza fl-ismijiet premessi.

### II. Il-fatti

Fl-udjenza tat-12 ta` Settembru 2011 (fol 606) il-Qorti halliet il-kawza ghas-sentenza dwar l-eccezzjonijiet preliminari tal-gurisdizzjoni.

Il-kawza baqghet differita ghas-sentenza ghal dak l-iskop ghat-22 ta` Marzu 2012.

Fit-13 ta` Marzu 2012, l-attur noe pprezenta rikors fejn talab lill-Qorti sabiex :  
1) *tissospendi l-prolazzjoni tas-sentenza dwar l-eccezzjonijiet preliminari dwar il-gurisdizzjoni ta` dina l-Onorabli Qorti kif sollevati minn uhud mill-intimati, liema sentenza kienet ser tinghata fl-udjenza tat-22 ta` Marzu 2012 ; u 2) tissospendi l-kawza odjerna billi tidifferiha sine die b`mod illi tkun riappuntabbli b`rikors ta` kwanukwe parti fil-kawza fi zmien tlett xhur minn meta jigi deciz finalment l-arbitragg gewwa Franza u dan kif kontemplat fl-artikolu 964 tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta` Malta.*

Fl-udjenza tat-22 ta` Marzu 2012, il-Qorti pprovdiel dwar ir-rikors tat-13 ta` Marzu 2012 billi : 1) laqghet l-ewwel talba u ghalhekk issospendiet l-prolazzjoni tas-sentenza dwar l-eccezzjonijiet preliminari dwar il-gurisdizzjoni tal-Qorti sollevati minn uhud mill-intimati, u 2) laqghet it-tieni talba u halliet il-kawza sine die.

Fit-28 ta` Marzu 2012, il-konvenuti pprezentaw rikors fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkunsidra mill-gdid id-decizjoni taghha tat-22 ta` Marzu 2012, tghaddi ghalhekk biex tichad ir-rikors tat-13 ta` Marzu 2012, u terga` tirriappunta l-kawza ghas-smigh.

## Kopja Informali ta' Sentenza

Fl-udjenza tat-**12 ta' Gunju 2012**, il-Qorti pprovdiet dwar ir-rikors tat-28 ta' Marzu 2012 billi cahdet it-talba tal-konvenuti u kkonfermat id-digriet taghha tat-22 ta' Marzu 2012.

**Fil-11 ta' Settembru 2012**, l-attur noe pprezenta rikors fejn talab lill-Qorti sabiex terga` tirriappunta l-kawza ghas-smigh.

**Fis-27 ta' Settembru 2012**, il-Qorti appuntat il-kawza ghas-smigh ghall-udjenza tat-30 ta' Ottubru 2012 fid-9.00 a.m.

Fl-udjenza tat-**30 ta' Ottubru 2012**, sar dan il-verbal :-

*Meta ssejhet il-kawza dehru d-difensuri tal-partijiet.*

*Dr Vella Falzon informa l-Qorti illi filwaqt illi l-proceduri ta` l-arbitragg gewwa Franza ghadhom ghaddejjin, fil-proceduri hawn Malta gie pprezentat rikors ta` l-appell mill-konvenuti dwar id-digriet ta` din il-Qorti fejn din il-kawza kienet thalliet sine die. Ghaldagstant Dr Vella Falzon qieghed jitlob illi l-kawza terga` tmur sine die sakemm jigi deciz dak l-appell.*

*Dr Refalo jopponi ruhu ghal din it-talba.*

*Il-Qorti tilqa` t-talba ta` l-attur nomine u thalli l-kawza sine die.*

## Kopja Informali ta' Sentenza

Fl-udjenza tat-**30 ta' April 2013**, il-Qorti tal-Appell iddifferiet sine die l-appell tal-konvenuti mid-digriet ta' din il-Qorti tat-12 ta' Gunju 2012 riappuntabbli fuq talba ta' wahda mill-partijiet.

Fit-**30 ta' Ottubru 2013**, l-appell tal-konvenuti mid-digriet ta' din il-Qorti tat-12 ta' Gunju 2012 kien dikjarat dezert.

Ir-rikors tal-lum kien prezentat fit-**12 ta' Gunju 2014**.

### III. Dritt

**L-Art 964(1) tal-Kap 12** jaqra hekk :-

*Kull kawza li jkun hemm f'qorti ta' ġurisdizzjoni ċivili li, wara li tkun giet mressqa għas-smiġh, tiġi, b'ordni tal-qorti, differita sine die jew xort'oħra sospiża għandha titqies bħala dezerta sakemm ma tigix appuntata mill-ġdid mill-qorti fiż-żmien perentorju ta' sitt xhur minn meta tkun hekk giet differita jew sospiża jew ikun gie pprezentat fil-qorti rikors, f'dak il-perjodu, biex tiġi appuntata mill-ġdid :*

*Iżda meta l-kawza tkun giet sospiża sakemm tiġi deċiża kawza oħra, iż-żmien jibda għaddej mid-data meta din is-sentenza tkun mogħtija.*

Fis-sentenza tagħha tal-10 ta' Marzu 2014 fil-kawza "**Gernot Knoess et vs The Attorney General et**", il-Qorti Kostituzzjonali qalet hekk :-

*The filing of the application within the six-month period is sufficient to avoid desertion even if the case is not re-appointed for hearing within that time. However, this*

## Kopja Informali ta' Sentenza

*will not apply if the application is rejected because of some irregularity or other valid reason ; in that case the applicant will have to file a new, correct, application within the original six-month period. If it were otherwise, the mere filing of an ill-founded application will suspend the desertion indefinitely, which is absurd and was certainly not the intention of the legislator. The same can be said when the application is allowed under a condition. To say that this would suspend the running of time for desertion indefinitely until it pleases the applicant to observe the condition would in effect mean that the applicant would be allowed to prolong indefinitely the time within which he is to comply with the conditions set out in the re-appointment decree. This will defeat the purposes of the institute of desertion, which is meant to avoid delays due to failure by plaintiff to pursue his case diligently. The correct interpretation is that, if an application for re-appointment is allowed subject to applicant's observing some condition (as in the present case), the applicant must satisfy that condition within the original the six-month limit unless the court for good reason – such as when the time between the delivery of the decree and the expiry of the time is unreasonably short – directs otherwise. Failing that, the case will be deemed deserted.*

### IV. Konsiderazzjonijiet

Fil-kaz tal-lum, irrizulta li kienu tnejn is-sitwazzjonijiet fejn il-kawza thalliet *sine die*. Fiz-zewg kazi, il-kawza thalliet *sine die* wara talba tal-attur noe.

L-ewwel kaz kien bhala konsegwenza tad-digriet ta` din il-Qorti tat-22 ta` Marzu 2012 wara rikors tal-attur noe tat-13 ta` Marzu 2012.

It-tieni kaz kien fit-30 ta` Ottubru 2012 wara talba verbali tal-attur noe.

Fl-ewwel kaz, it-talba tal-attur noe kienet cara u daqstant iehor kien car id-digriet ta` din il-Qorti.

## Kopja Informali ta' Sentenza

Gara pero` illi minkejja dak li talab l-attur noe fir-rikors tieghu tat-13 ta` Marzu 2012, minkejja dak li pprovdiet il-Qorti fid-digriet taghha tat-22 ta` Marzu 2012, u minkejja li l-proceduri tal-arbitrabb go Franza kienu ghadhom mhux konkluzi, l-attur noe **xorta wahda** pprezenta rikors fil-11 ta` Settembru 2012 fejn talab lill-Qorti sabiex terga` tirriappunta l-kawza ghas-smigh, liema talba kienet milqugha bid-digriet taghha tas-27 ta` Settembru 2012.

**Ghal din il-Qorti, bl-agir tieghu, l-attur noe ddecieda minn rajh li ma jibqax joqghod mad-digriet taghha tat-22 ta` Marzu 2012 fejn dak id-digriet kien jittratta t-thollija tal-kawza *sine die*. Il-konferma li hekk kien il-kaz tohrog mill-fatt illi meta l-Qorti - kif talab l-attur noe stess - appuntat mill-gdid il-kawza ghall-udjenza tat-30 ta` Ottubru 2012, l-attur noe rega` talab li l-kawza tibqa` *sine die* din id-darba **mhux aktar** minhabba l-pendenza tal-proceduri arbitrali ta` Franza, izda minhabba l-appell li kien intavolat mill-konvenut mid-digriet ta` din il-Qorti tat-12 ta` Gunju 2012. Ghal din il-Qorti, dan l-*iter* ifisser li illum ma jistax l-attur noe jistrieħ aktar fuq id-digriet tat-22 ta` Marzu 2012, billi dak id-digriet, wara talba tal-istess attur noe, kien **definitivament** superat mid-digriet tat-30 ta` Ottubru 2012 fejn il-kawza thalliet *sine die* ghat-tieni darba. Li jfisser li l-attur noe kien marbut b`dak li jipprovdiet l-Art 964(1) tal-Kap 12.**

Il-fatti juru li ghad illi l-appell tal-konvenuti mid-digriet ta` din il-Qorti tat-12 ta` Gunju 2012 thalla *sine die* mill-Qorti tal-Appell fit-30 ta` April 2013, u billi hadd mill-partijiet ma talab li dak l-appell jigi riappuntat, l-appell mar dezert fit-30 ta` Ottubru 2013. Billi skond id-digriet ta` din il-Qorti tat-30 ta` Ottubru 2012 il-kawza thalliet *sine die* sakemm jigi deciz l-appell fuq id-digriet ta` din il-Qorti tat-12 ta` Gunju 2012, u billi l-appell mar dezert fit-30 ta` Ottubru 2013, is-sitt xhur biex terga` tigi riappuntata l-kawza skond l-Art 964(1) tal-Kap 12 skattaw propju mit-30 ta` Ottubru 2013 u sa ghelug is-sitt xhur minn din l-ahhar data, ma dahlet l-ebda talba ghar-riappuntament tal-kawza kif irid l-Art 964(1) tal-Kap 12 ; ghalhekk l-attur noe kien inadempjenti.

Il-Qorti hija tal-fehma konsiderata li t-talbiet tal-attur noe kif dedotti fir-rikors tieghu tat-12 ta` Gunju 2014 huma nfondati fil-fatt u fid-dritt. L-Art 964(1) tal-Kap 12 hija disposizzjoni ta' ordni pubbliku. Ghalhekk in-nuqqas ta' opposizzjoni tal-konvenuti ghat-talbiet kif dedotti ma tinnewtralizzax il-perentorjeta` tat-termini stabbiliti mil-ligi.



## Kopja Informali ta' Sentenza

Fil-fatt l-inosservanza tad-dettami tal-ligi tista` tigi sollevata u dikjarata mill-Qorti stess *ex officio* ukoll jekk il-parti l-oħra ma topponix it-talbiet.

### Provvediment

Ghar-ragunijiet kollha premessi, il-Qorti qeghda tichad it-talbiet tal-attur noe kif dedotti fir-rikors tieghu tat-12 ta` Gunju 2014. L-ispejjez kollha relatati ma` dan il-provvediment jithallsu mill-attur noe.

### < Sentenza Finali >

-----TMIEM-----